**Mall för stipendieavtal för Erasmus+-mobilitet för individer**

[Denna mall kan användas för mobilitetsverksamhet för studerande och anställda inom yrkesutbildning. Den gula texten ger riktlinjer för användningen av denna mall för stipendieavtal. Ta bort den här texten när dokumentet är färdigt. Den blå texten inom hakparentesen ska ersättas med den relevanta informationen i respektive fall. Mallens innehåll anger minimikraven och ska därför inte raderas. Den nationella byrån kan dock vid behov lägga till ytterligare bestämmelser.]

Område: **Yrkesutbildning**

[Den sändande organisationens fullständiga officiella namn]

Adress: [fullständig officiell adress]

Projektkod: [I standardformat: YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

Typ av aktivitet: [använd klassificeringen av aktivitetstyper från programguiden för Erasmus+, t.ex. ”jobbskuggning”]

ID-nummer för Erasmus+-mobiliteten: [om tillämpligt]

nedan ”organisationen”, som i fråga om undertecknandet av detta avtal representeras av [för- och efternamn samt roll], och

[Deltagarens för- och efternamn]

Födelsedatum:

Adress: [fullständig officiell adress]

Telefonnummer:

E-postadress:

[Följande punkter ska inkluderas för alla deltagare som får ekonomiskt stöd från Erasmus+, förutom för dem som berörs av Artikel 3.4. Alternativ 2].

Bankkonto som det ekonomiska stödet ska betalas till:

Kontoinnehavare:

Bankens namn:

Clearing/BIC/SWIFT-nummer:

Konto-/IBAN-nummer:

nedan ”deltagaren”

har godkänt de särskilda villkoren och bilagorna nedan, som utgör en integrerad del av detta avtal (”stipendieavtalet”):

Bilaga I: Erasmus+ Lärandeavtal

Bilaga II : Allmänna villkor

De villkor som anges under Särskilda villkor har företräde framom dem i bilagorna.

[Det är inte obligatoriskt att skicka papper med originalunderskrifter för Bilaga I till detta dokument: skannade kopior av underskrifter och elektroniska underskrifter kan godkännas beroende på den nationella lagstiftningen.]

SÄRSKILDA VILLKOR

ARTIKEL 1 – AVTALETS ÄMNE

1.1 Organisationen ska ge deltagaren stöd för en mobilitetsaktivitet inom programmet Erasmus+.

1.2 Deltagaren godkänner stödet eller tjänsterna enligt vad som specificeras i artikel 3 och åtar sig att utföra mobilitetsaktiviteten enligt beskrivningen i Bilaga I.

1.3. Eventuella ändringar i detta stipendieavtal ska begäras och godkännas av båda parterna genom ett formellt meddelande per brev eller elektroniskt.

ARTIKEL 2 – IKRAFTTRÄDANDE OCH MOBILITETENS LÄNGD

2.1 Avtalet träder i kraft det datum den sista av de två parterna undertecknar det.

2.2 Mobilitetsperioden inleds tidigast [**datum**] och senast [**datum**]. Mobilitetsperiodens första dag är den första dagen deltagaren ska vara närvarande hos den mottagande organisationen. Mobilitetsperiodens sista dag är den sista dagen deltagaren ska vara närvarande hos den mottagande organisationen. Om tillämpligt ska […] resdagar läggas till i mobilitetsperioden och inkluderas i beräkningen av det individuella stödet.

2.3 Mobilitetsperiodens totala längd ska inte överskrida [X dagar][fylls i av förmånstagaren enligt reglerna i programguiden för Erasmus+]

2.4 Deltagaren kan begära en förlängning av mobilitetsperioden inom den gräns som anges i artikel 2.3. Om organisationen godkänner en förlängning av mobilitetsperioden ska avtalet ändras enligt detta.

ARTIKEL 3 – EKONOMISKT STÖD

3.1 Det ekonomiska stödet beräknas enligt de regler för finansiering som anges i programguiden för Erasmus+.

3.2 Deltagaren får ekonomiskt stöd från EU-finansieringen för Erasmus+ för […] dagar, [antalet dagar ska vara detsamma som längden på den fysiska mobilitetsperioden plus resdagar; om deltagaren inte får ekonomiskt stöd för en del av eller hela mobilitetsperioden, ska antalet dagar justeras enligt detta].

3.3 Det totala ekonomiska stödet för mobilitetsperioden uppgår till [**0,00**] euro.

3.4 [Välj Alternativ 1, Alternativ 2 eller Alternativ 3]

[Alternativ 1]

Organisationen ger deltagaren det stöd som krävs i form av betalning av det belopp som anges i Artikel 3.3.

[Alternativ 2]

Organisationen ger deltagaren det stöd som krävs i form av direkt tillhandahållande av de stödtjänster som behövs. Organisationen ska säkerställa att detta direkta tillhandahållande av tjänster uppfyller nödvändiga kvalitets- och säkerhetsstandarder.

[Alternativ 3]

Organisationen ger deltagaren det stöd som krävs i form av utbetalning av ett belopp på [...] euro och i form av direkt tillhandahållande av [resor/individuellt stöd/språkstöd/kursavgifter/inkluderingsstöd]

Organisationen ska säkerställa att det direkta tillhandahållandet av tjänster uppfyller nödvändiga kvalitets- och säkerhetsstandarder.

3.5 Ersättningen för kostnader som uppstått i samband med inkluderingsstödet, om tillämpligt, ska grunda sig på stöddokument som lämnas in av deltagaren.

3.6 Det ekonomiska stödet får inte användas för att täcka kostnader för aktiviteter som redan har finansierats av unionen.

3.7 Det ekonomiska stödet kan dock kombineras med finansiering från andra källor, förutom den som utesluts i Artikel 3.6. I fall av elev- eller studerandemobilitet inkluderar detta den inkomst som deltagaren kan få för arbete utöver studierna/praktiken så länge han/hon utför aktiviteterna enligt Bilaga I.

ARTIKEL 4 – BETALNINGSARRANGEMANG [Gäller endast om alternativ 1 eller 3 i Artikel 3.4 har valts]

4.1 Inom 30 kalenderdagar efter att båda parterna undertecknat avtalet eller efter mottagande av en bekräftelse på att det kommit fram, och inte senare än vid mobilitetsperiodens början enligt Artikel 2.2, ska en förhandsfinansiering som motsvarar [den sändande organisationen väljer mellan 50 % och 100 %] av det belopp som anges i Artikel 3 betalas till deltagaren. Om deltagaren inte lämnat in stöddokumenten i tid, enligt den sändande organisationens tidtabell, kan senare betalning av förhandsfinansieringen i undantagsfall godkännas, om det finns befogade skäl.

4.2 Om betalningen enligt artikel 4.1 är mindre än 100 % av det ekonomiska stödet, ska inlämningen av EU Survey-rapporten via nätet betraktas som deltagarens begäran om utbetalning av resten av det ekonomiska stödet. Organisationen har 45 kalenderdagar på sig att betala beloppet eller återkräva beloppet om återkrav är aktuellt.

ARTIKEL 5 – FÖRSÄKRING

5.1 Organisationen ska säkerställa att deltagaren har tillräckligt försäkringsskydd, antingen genom att själv tillhandahålla försäkring eller genom att ingå ett avtal med den mottagande organisationen om att den ska tillhandahålla försäkring eller genom att ge deltagaren den information och det stöd som behövs för att deltagaren själv ska kunna teckna en försäkring. [Om den mottagande organisationen har identifierats som den ansvariga aktören enligt Artikel 5.3, ska ett specifikt dokument bifogas till detta stipendieavtal för att definiera villkoren för tillhandahållandet av försäkring och inkludera den mottagande organisationens samtycke.]

5.2 Försäkringsskyddet ska åtminstone bestå av sjukförsäkring, ansvarsförsäkring och olycksfallsförsäkring. [Vid mobilitet inom EU inkluderar deltagarens nationella sjukförsäkring ett grundläggande skydd under vistelsen i ett annat EU-land genom det europeiska sjukvårdskortet. Detta skydd räcker dock inte nödvändigtvis i alla situationer, exempelvis i händelse av hemsändning eller särskilda medicinska åtgärder eller vid internationell mobilitet. I sådana fall kan en kompletterande privat sjukförsäkring behövas. Ansvars- och olycksfallsförsäkringar täcker skador som orsakats av deltagaren eller åsamkats deltagaren under utlandsvistelsen. Olika regler gäller för dessa försäkringar i olika länder, och deltagare riskerar att inte skyddas av standardarrangemang, till exempel om de inte anses vara anställda eller officiellt inskrivna i den mottagande organisationen. Utöver det ovanstående rekommenderas försäkring mot stöld av dokument, resebiljetter och bagage.]

[Det rekommenderas att man även inkluderar följande information:][försäkringsbolag, försäkringsnummer och försäkring]

5.3 Den part som ansvarar för att teckna försäkringen är: [organisationen ELLER deltagaren ELLER den mottagande organisationen] [Om försäkringarna är flera kan olika parter vara ansvariga, och de listas här enligt sina ansvarsområden].

ARTIKEL 6 – SPRÅKSTÖD PÅ NÄTET (OLS) [Gäller endast för mobilitet inom yrkesutbildning där det huvudsakliga undervisnings- eller arbetsspråket är bulgariska, kroatiska, tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, iriska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska eller svenska (eller ytterligare språk när de blir tillgängliga i verktyget för språkstöd på nätet), med undantag för modersmålstalare]

6.1. Deltagaren måste genomgå en språklig bedömning i verktyget för språkstöd på nätet före mobilitetsperioden.

6.2 [Gäller endast för deltagare som deltar i en kurs genom verktyget för språkstöd på nätet] Deltagaren ska delta i kursen genom verktyget för språkstöd på nätet, med början från den tidpunkt då deltagaren får tillgång till kursen, och dra så mycket nytta av tjänsten som möjligt. Deltagaren ska omedelbart informera organisationen om han/hon inte kan slutföra kursen, innan han/hon tar del av den.

ARTIKEL 7 – AVSLUTANDE DELTAGARRAPPORT (EU SURVEY)

7.1. Deltagaren ska fylla i och skicka in en EU Survey-rapport på nätet efter mobilitetsperioden utomlands, inom 30 dagar efter att han/hon fått en inbjudan att fylla i den. Om en deltagare inte fyller i och lämnar in EU Survey-rapporten kan organisationen återkräva hela eller delar av det ekonomiska stödet.

7.2 Deltagaren kan också få en kompletterande enkät som möjliggör fullständig rapportering av problem med erkännande.

 ARTIKEL 8 – DATASKYDD

8.1 Organisationen ska förse deltagarna med den relevanta sekretesspolicyn för hantering av personuppgifter innan dessa skrivs in i de elektroniska systemen för hantering av Erasmus+-mobilitet.

<https://erasmus-plus.ec.europa.eu/erasmus-and-data-protection/privacy-statement-mobility-tool>

ARTIKEL 9 – TILLÄMPLIG LAG OCH BEHÖRIG DOMSTOL

9.1 Detta avtal omfattas av Finsk lag.

9.2 Den behöriga domstol som fastställs i enlighet med den gällande nationella lagstiftningen har exklusiv behörighet att höra eventuella tvister mellan organisationen och deltagaren gällande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal eller avtalets giltighet, om en sådan tvist inte kan avgöras genom medling.

UNDERSKRIFTER

För deltagaren För organisationen

[namn/förnamn] [namn/förnamn/roll]

[underskrift] [underskrift]

Undertecknat [ort], [datum] Undertecknat [ort], [datum]

**Bilaga I**

**Lärandeavtal**

[Förmånstagaren kan utarbeta ett lärandeavtal eller använda den mall som tillhandahålls av Europeiska kommissionen (Learning Agreement). Avtalet om utbildningsavtalsperioden/läroavtalsutbildningsperioden måste innehålla både de element som nämns nedan och uppfylla minimikraven i den finska yrkesutbildningslagen. Modellinnehållet på engelska för utbildningsavtal/läroavtalsutbildning finns på undervisnings- och kulturministeriets webbplats (https://minedu.fi/sv/inlarning-pa-arbetsplatsen).

Varje lärandeavtal måste åtminstone innehålla följande element:

* Lärandeavtalet ingås och undertecknas av tre huvudsakliga parter: deltagaren (eller dennes vårdnadshavare), den sändande organisationen och den mottagande organisationen
* Information om mobiliteten för lärande, inklusive utbildningsområde, typ av aktivitet, form (fysisk, virtuell eller blandad) samt start- och slutdatum
* Information om det utbildningsprogram som deltagaren är inskriven i hos den sändande organisationen (om deltagaren är elev/studerande) eller deltagarens nuvarande arbetsplats (om deltagaren är anställd)
* En lista och beskrivning av de förväntade läranderesultaten
* Deltagarens lärandeprogram och uppgifter hos den mottagande organisationen
* Övervakning, mentorskap och stödarrangemang samt ansvariga hos den mottagande och den sändande organisationen
* Beskrivning av formatet, kriterierna och procedurerna för bedömning av läranderesultaten
* Beskrivning av villkoren och processen för erkännande av läranderesultat, samt de dokument som måste utfärdas av den sändande eller den mottagande organisationen för att säkerställa att erkännandena sker
* Om mobiliteten gäller elever eller studerande, information om hur de ska återintegreras i den sändande organisationen efter återkomsten från mobilitetsperioden]

**Bilaga II**

**ALLMÄNNA VILLKOR**

**Artikel 1: Ansvar**

Varje part i detta avtal ska befria den andra från allt civilrättsligt ansvar för skador som åsamkats den eller dess personal till följd av fullföljandet av detta avtal, förutsatt att skadorna inte är resultatet av att den andra parten eller dess personal allvarligt eller avsiktligt har misskött sina uppgifter.

Den nationella byrån i Finland, Europeiska kommissionen eller deras anställda ska inte hållas ansvariga i händelse av krav enligt avtalet som gäller skador som åsamkats under förverkligandet av mobilitetsperioden. Den nationella byrån i Finland eller Europeiska kommissionen ska därför inte bemöta något krav på gottgörelse av ersättningar som medföljer ett sådant krav.

**Artikel 2: Avslutande av avtalet**

Om deltagaren inte uppfyller någon av sina skyldigheter enligt avtalet, och oberoende av de konsekvenser som tillämplig lag möjliggör, har organisationen laglig rätt att avsluta avtalet utan ytterligare juridiska formaliteter om inga åtgärder vidtas av deltagaren inom en månad efter att deltagaren meddelats om saken per rekommenderat brev.

**Artikel 3: Återkrav**

Det ekonomiska stödet eller delar av det återkrävs av den sändande organisationen om deltagaren inte följer avtalsvillkoren. Om deltagaren avslutar avtalet innan det löper ut, ska han/hon återbetala det stipendiebelopp som redan betalats ut, om inte något annat avtalats med den sändande organisationen. Det sistnämnda ska rapporteras av den sändande organisationen och godkännas av den nationella byrån.

**Artikel 4: Dataskydd**

Alla personuppgifter som omfattas av avtalet ska behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter. Sådana uppgifter får endast behandlas i anknytning till den sändande organisationens, den nationella byråns och Europeiska kommissionens verkställande och uppföljning av avtalet, utan att bortse från möjligheten att vidarebefordra uppgifter till de instanser som ansvarar för inspektioner och granskningar i enlighet med EU-lagstiftning[[1]](#footnote-2) (Europeiska revisionsrätten eller Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)).

Deltagaren kan enligt en skriftlig begäran få tillgång till sina personuppgifter och korrigera eventuella felaktiga eller bristfälliga uppgifter. Eventuella frågor om behandlingen av personuppgifter ska riktas till den sändande organisationen och/eller den nationella byrån. Deltagaren kan lämna in klagomål gällande behandlingen av personuppgifter till den europeiska datatillsynsmannen när det gäller Europeiska kommissionens användning av uppgifter.

**Artikel 5: Kontroller och granskningar**

Avtalsparterna åtar sig att tillhandahålla all detaljerad information som efterfrågas av Europeiska kommissionen, den nationella byrån i Finland eller utomstående organ som auktoriserats av Europeiska kommissionen eller den nationella byrån i Finland för att kontrollera att mobilitetsperioden och avtalsbestämmelserna förverkligas eller förverkligats på rätt sätt.

1. Ytterligare information om syftena med behandling av personuppgifter, vilka uppgifter vi samlar in, vilka som har tillgång till dem och hur de skyddas finns på:

<https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en> [↑](#footnote-ref-2)